

促進中國企業改革 年內汰除大批幹部

黨報謂用人不當須追究領導責任

【新華社北京二十日電】黨報《人民日報》今日發表題為「黨報謂用人不當須追究領導責任」的評論文章，指出在當前改革開放的新形勢下，幹部隊伍的質量至關重要。文章強調，對於用人不當、導致工作失誤的幹部，必須追究領導責任。文章指出，在改革開放的新形勢下，幹部隊伍的質量至關重要。文章強調，對於用人不當、導致工作失誤的幹部，必須追究領導責任。文章指出，在改革開放的新形勢下，幹部隊伍的質量至關重要。文章強調，對於用人不當、導致工作失誤的幹部，必須追究領導責任。

北京迎春節富傳統氣氛 恢復民間花會表演

公園免費三天·文昌閣將重開

【本報北京二十日電】北京各界慶祝春節活動，在迎春節期間，恢復了民間花會表演。公園免費三天，文昌閣將重開。北京各界慶祝春節活動，在迎春節期間，恢復了民間花會表演。公園免費三天，文昌閣將重開。北京各界慶祝春節活動，在迎春節期間，恢復了民間花會表演。公園免費三天，文昌閣將重開。

工商檢查員以各種藉口 立林卡關路公汕廣 財錢索苛遭常機司

報日民人 嚴須壞極響影指

【本報北京二十日電】工商檢查員以各種藉口，立林卡關路公汕廣，財錢索苛遭常機司。報日民人 嚴須壞極響影指。工商檢查員以各種藉口，立林卡關路公汕廣，財錢索苛遭常機司。報日民人 嚴須壞極響影指。

上海初徵個人入息稅 已逾千人繳納

作家畫家發明家佔六成

【本報上海二十日電】上海初徵個人入息稅，已逾千人繳納。作家畫家發明家佔六成。上海初徵個人入息稅，已逾千人繳納。作家畫家發明家佔六成。

尼泊爾官員訪拉薩洽商 開發西藏旅遊

中國原則同意·籌辦直接航線

【本報拉薩二十日電】尼泊爾官員訪拉薩洽商，開發西藏旅遊。中國原則同意，籌辦直接航線。尼泊爾官員訪拉薩洽商，開發西藏旅遊。中國原則同意，籌辦直接航線。

陝西發現大規模 新石器時期墓地

獲精細玉器陶器千多件

【本報西安二十日電】陝西發現大規模新石器時期墓地，獲精細玉器陶器千多件。陝西發現大規模新石器時期墓地，獲精細玉器陶器千多件。

北京強制政策 發展第三產業

發展第三產業

【本報北京二十日電】北京強制政策，發展第三產業。發展第三產業。北京強制政策，發展第三產業。

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
872-0696

許忠房屋裝修中心

承接一切房屋裝修
鋁質雙重玻璃窗門
膠質外牆，防風門
保潔防風玻璃窗門
窗紗，水閘，屋頂
快捷妥當免費估價

精工錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業近28街

錄映機綜合保養 只需 \$29.95

包括：
· 檢查及清理皮帶及齒輪
· 清理機內塵埃
· 檢查錄映帶之拖力
· 潤滑所有活動部分
· 一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320

AAA文件急送有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37打街

達明電器工程

承接一切電器工程
安裝修理新舊電器
電力工程，免費估價

清潔打臘

承接一切清潔打臘
地毯清洗，洗地毯
洗地毯，洗地毯

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即日可用
不退色，不縮水，不
變樣，保證滿意

油漆噴漆

承接一切油漆噴漆
室內外油漆，噴漆
免費估價，快捷妥當

超記裝修

裝修房屋 大小工程
油漆開格 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意

電話：274-8249

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

宏海裝修

承接一切裝修工程
油漆開格，噴漆
免費估價，快捷妥當

關氏建築裝修

CONSTRUCTION
608街後：254-7460

捷美設計室

437-3787
發地牌設計房屋樓宇
發展產照申請入藍圖
顧問查申入藍圖

油漆噴漆

承接一切油漆噴漆
室內外油漆，噴漆
免費估價，快捷妥當

嘉倫裝修

擴土露台水內外油
建庫台頂潤外油
房間車裝籬芭漆
屋格房修修

BING PLUMBING

428 SALSURBY DR.
VAN.
254-4935 炳記

和記公司

承接一切裝修工程
油漆開格，噴漆
免費估價，快捷妥當

李華建築公司

承接一切裝修工程
油漆開格，噴漆
免費估價，快捷妥當

家庭電器修理

承接一切電器修理
洗衣機，乾衣機
免費估價，快捷妥當

捷美設計室

437-3787
發地牌設計房屋樓宇
發展產照申請入藍圖
顧問查申入藍圖

中明

承接一切裝修工程
油漆開格，噴漆
免費估價，快捷妥當

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057

張記裝修

承接一切裝修工程
油漆開格，噴漆
免費估價，快捷妥當

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業廚房冷氣
大小工程一律歡迎

煤氣工程

承接一切煤氣工程
煤氣灶，煤氣爐
免費估價，快捷妥當

順發冷氣工程

承接一切冷氣工程
冷氣機，煤氣暖氣
免費估價，快捷妥當

嘉華冷暖氣工程

承接一切冷暖氣工程
煤氣暖氣，冷氣機
免費估價，快捷妥當

HILLCREST PLUMBING

承接一切水電工程
水電修理，煤氣工程
免費估價，快捷妥當

張記裝修

承接一切裝修工程
油漆開格，噴漆
免費估價，快捷妥當

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057

張記裝修

承接一切裝修工程
油漆開格，噴漆
免費估價，快捷妥當

ALMETCO Home Improvements

DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED
2441 UNITED BLVD., COQUITLAM, B.C. V3K 6A8

各種地毯地氈

平賣 CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，寫字樓，餐館及團體用，大宗選擇，包按裝

我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客（這是友善的商店）。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

建安建築公司

KENON CONSTRUCTION LTD
3436 E. 3rd AVE., VAN. B.C. V5M 1J8

各種地氈地氈

平賣 CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，寫字樓，餐館及團體用，大宗選擇，包按裝

我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客（這是友善的商店）。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

建安建築公司

KENON CONSTRUCTION LTD
3436 E. 3rd AVE., VAN. B.C. V5M 1J8

各種地氈地氈

平賣 CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，寫字樓，餐館及團體用，大宗選擇，包按裝

我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客（這是友善的商店）。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

張記裝修

承接一切裝修工程
油漆開格，噴漆
免費估價，快捷妥當

余正木工泥水

承接一切木工泥水工程
木作，泥水
免費估價，快捷妥當

門鈴

一六三：門鈴出火
門鈴：「你這門鈴，怎麼會出火呢？」
門鈴：「我也不知道，可能是門鈴壞了。」

蜂風

警察有嗎
這警察可能不要來了。
可以肯定
小販政策將會公佈。
並不為過
公眾對警察將會增加信心。



蜂風

天外桃源



天外桃源

心開

一三三：想開時光流
「我對阿三說：『你和我，在輪船上，你和我，在輪船上，你和我，在輪船上。』」

三三七：處境如棋局

辛也只有在對面。
辛也：「這棋局，真像是一盤棋。」

絲連

三三三：校方領導權
「果實，在七月廿日，這是一篇『新新聞』。」

紅劍

十一：劍斷情絕
「光劍，這劍，這劍，這劍。」

城市之光

高處不勝寒
「高處不勝寒，低處自有風。」

談兵

核反擊與核潛艇
「核反擊與核潛艇，這是一場新的競賽。」

尋人

阿凡提是種尊稱
「阿凡提是種尊稱，這是一篇關於阿凡提的文章。」

增城掛綠如何掛

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

飲食

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

城市之光

高處不勝寒
「高處不勝寒，低處自有風。」

談兵

核反擊與核潛艇
「核反擊與核潛艇，這是一場新的競賽。」

尋人

阿凡提是種尊稱
「阿凡提是種尊稱，這是一篇關於阿凡提的文章。」

增城掛綠如何掛

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

飲食

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

城市之光

高處不勝寒
「高處不勝寒，低處自有風。」

談兵

核反擊與核潛艇
「核反擊與核潛艇，這是一場新的競賽。」

尋人

阿凡提是種尊稱
「阿凡提是種尊稱，這是一篇關於阿凡提的文章。」

增城掛綠如何掛

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

飲食

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

城市之光

高處不勝寒
「高處不勝寒，低處自有風。」

談兵

核反擊與核潛艇
「核反擊與核潛艇，這是一場新的競賽。」

尋人

阿凡提是種尊稱
「阿凡提是種尊稱，這是一篇關於阿凡提的文章。」

增城掛綠如何掛

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

飲食

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

城市之光

高處不勝寒
「高處不勝寒，低處自有風。」

談兵

核反擊與核潛艇
「核反擊與核潛艇，這是一場新的競賽。」

尋人

阿凡提是種尊稱
「阿凡提是種尊稱，這是一篇關於阿凡提的文章。」

增城掛綠如何掛

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

飲食

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

談兵

核反擊與核潛艇
「核反擊與核潛艇，這是一場新的競賽。」

尋人

阿凡提是種尊稱
「阿凡提是種尊稱，這是一篇關於阿凡提的文章。」

增城掛綠如何掛

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

飲食

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

談兵

核反擊與核潛艇
「核反擊與核潛艇，這是一場新的競賽。」

尋人

阿凡提是種尊稱
「阿凡提是種尊稱，這是一篇關於阿凡提的文章。」

增城掛綠如何掛

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

飲食

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

談兵

核反擊與核潛艇
「核反擊與核潛艇，這是一場新的競賽。」

尋人

阿凡提是種尊稱
「阿凡提是種尊稱，這是一篇關於阿凡提的文章。」

增城掛綠如何掛

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

飲食

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

談兵

核反擊與核潛艇
「核反擊與核潛艇，這是一場新的競賽。」

尋人

阿凡提是種尊稱
「阿凡提是種尊稱，這是一篇關於阿凡提的文章。」

增城掛綠如何掛

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

飲食

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

談兵

核反擊與核潛艇
「核反擊與核潛艇，這是一場新的競賽。」

尋人

阿凡提是種尊稱
「阿凡提是種尊稱，這是一篇關於阿凡提的文章。」

增城掛綠如何掛

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

飲食

掛綠，這是一篇關於掛綠的文章。

華佗不但擅外科

也是內科的能手
「華佗不但擅外科，也是內科的能手。」

務服坊街

辦主曉天通
「務服坊街，辦主曉天通。」

山昆南

縣門龍在米二千高
「山昆南，縣門龍在米二千高。」

怎樣服用避孕藥

才不致影響胎兒
「怎樣服用避孕藥，才不致影響胎兒。」

安為士入

地在何葬 化火果若 理處何如
「安為士入，地在何葬，化火果若，理處何如。」

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949 3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇

Grid of real estate listings with photos and descriptions. Includes properties like '1636E 夾山科梳三房', '烈治文兩房一廳', '2530-2532 MANITOBA', etc.

建築地 入息屋相文及 商業 13年新商業樓...

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.] GARY TSE

Grid of real estate listings for Gary Tse Realty. Includes properties like 'BURNARY 邊邊莊菜舖', '265 E 50 AVE', '41街東旺花菜舖', etc.

UNITED REALTY LTD. 李標 BILL LEE 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

NRS VINCENT LUNG 龍建宗 3196 E 14TH 廿二年新保養一流雙層玻璃共四睡房大車庫

ALEX YUEN B.S.C. 伍澤森 SAM ENG 投資良機, 15年新八房住宅

ALEX LAM 林念強 44街近城多利街正兩層房, 樓上兩房, 現租三百

HEDDY WONG 黃玉清 對面海山街, 交通方便, 環境優美

AMY LAU 劉穎茵 北本拿比七年新城市屋, 只租一千七百元

GRACE & JOHN SHUM 沈慶俊 投資良機, 15年新八房住宅

Century 21 美洲最大實業公司 華語職員精通 台山、客語、國語、中山、廣州等方言

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575 自助洗衣店出讓, 在西區, 有名牌工業洗衣機

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 快餐店出讓 (DR MUNGIE FAST FOOD), 每年生意額超過一百萬

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE 免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

Vertical text on the far right edge, including 'JOHNSON 住家電話', '急沙維, 裝修, 價六萬, 一睡房, 租文', '經營男女美容院, 廉讓萬餘元', '關聯', 'DON', 'DAVID 327-34 687-11 PAGER', '西區士多生意, 車庫, 裝修, 價六萬, 一睡房, 租文', '西區士多生意, 車庫, 裝修, 價六萬, 一睡房, 租文'

力爭競失品業農勁強元美 場牧農賣拍主場農美

境因陷民農使貼津業農減削擬政根列

政府削減預算赤字，已使美國農業受到極大的打擊。農業專家預測，美國農業在未來五年內，將面臨極大的困難。美國農業生產者，將不得不接受政府削減補貼的現實。美國農業生產者，將不得不接受政府削減補貼的現實。美國農業生產者，將不得不接受政府削減補貼的現實。

美國農業生產者，將不得不接受政府削減補貼的現實。美國農業生產者，將不得不接受政府削減補貼的現實。美國農業生產者，將不得不接受政府削減補貼的現實。



全克班伯州加在合下里譜 相扮合下
通)抄室影錄視電公播廣國「胎純」的《兵奇天

芝加哥成犯罪王國

黑社會喋喋血爭地盤

芝加哥黑社會犯罪活動，在過去幾年來，已達到了令人驚駭的地步。黑社會勢力在芝加哥城內，正處於激烈的競爭和擴張之中。黑社會勢力在芝加哥城內，正處於激烈的競爭和擴張之中。

黑社會勢力在芝加哥城內，正處於激烈的競爭和擴張之中。黑社會勢力在芝加哥城內，正處於激烈的競爭和擴張之中。

海灣難民如潮湧入

丹麥瑞典加緊限制

由於海灣戰爭的影響，大量的難民湧入丹麥和瑞典。這兩個國家正採取緊急措施，以限制難民的湧入。丹麥和瑞典政府，正採取緊急措施，以限制難民的湧入。

丹麥和瑞典政府，正採取緊急措施，以限制難民的湧入。丹麥和瑞典政府，正採取緊急措施，以限制難民的湧入。

英國人飲茶有癮

推銷術花樣百出

英國人對飲茶的熱愛，已經成癮。茶商們為了滿足消費者的需求，推銷術花樣百出。茶商們為了滿足消費者的需求，推銷術花樣百出。

茶商們為了滿足消費者的需求，推銷術花樣百出。茶商們為了滿足消費者的需求，推銷術花樣百出。

禁烟

街道

為了維護公共衛生，政府決定在街道實施禁烟。禁烟措施將有助於減少二手烟的吸入，保護市民的健康。禁烟措施將有助於減少二手烟的吸入，保護市民的健康。

禁烟措施將有助於減少二手烟的吸入，保護市民的健康。禁烟措施將有助於減少二手烟的吸入，保護市民的健康。

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: (604) 683-1920

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

華僑金行
WAI KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 669-3247

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專營：
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金飾 ●名師設計 ●款式新穎 ●價錢持平

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
V6A 1P5
Ph. 254-2218

高級毛筆 正宗宣紙
中華牌墨汁 中英招牌

字畫鏡架總匯

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St., Van. B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 脆皮大乳豬 爽嫩白切雞 美味花雕肉 鮮明肉類 承接金豬

本公司自置 設備一流新工場
特製白油腸及特 瘦白油腸、鮮鴨 干腸、油王臘雞 鮮蝦肉腸、臘梅 肉、臘鴨、臘

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

歲晚新春團圓席 (足十二位用)
金玉滿堂 金財大好市 花開富貴 龍騰虎躍 生財顯貴 年年有餘 迎春糯米飯 歡喜年年 富貴喜洋洋 笑口常開

酬賓大特價酒席 (足十二位用)
美點雙輝 雙喜西米露 雙喜伊麵 生炒糯米飯 清蒸游水石斑 當紅炸子雞 龍蝦大會串 龍蝦大生翅 三絲炒麵 寶城一品大拼盤

中國雜誌徵訂

刊號	刊名	年訂價 (連平郵費)	訂數
RM 143	書法	11.25	
Q 505	中國畫	15.00	
RM 36	中國攝影	12.00	
M 345	中國烹飪	9.50	
M 86	中華醫學雜誌	36.00	
M 140	中醫雜誌	15.50	
RM 500	法音(佛教雜誌)	7.50	
M 234	集郵	9.50	
M 654	氣功與科學	9.00	
M 158	大眾醫學	8.10	
M 701	中華武功	9.50	
Q 702	中華氣功	3.60	
Q 733	武術健身	3.60	
M 204	英語學習	6.30	
M 736	老人天地	11.00	
M 114	小朋友	5.60	

BM=雙月刊 Q=季刊 M=月刊

姓名及地址: _____

請將訂閱單填妥連同訂費交(寄)來 本店即可。本店地址如上。 又，上述刊名僅是特別介紹。今年出口刊名達八百種，詳細目錄備索。(如欲函索，請附足郵票之回郵信封。)

華安公司
WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

春節大酬賓
商品八折九折!
工藝品、體育用品、首飾、傢具、廚具、樂器八折、其他商品九折。
特價品及雜誌除外!
日期: 二月十五日至廿四日

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

寶城海鮮酒家

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕
每日茶市有各種嫩補品、特點 2.75

隨叫隨蒸 點心全日供應

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業 舖後停車場憑票免費泊車

乃磨民治黨達權社 選出本年度新職員

定期職員交代及春節聯歡

(乃磨訊)乃磨民治黨達權社於西曆二月十日(星期日)在該黨社區中心舉行八五至八六年度新職員交代及春節聯歡大會，由主席李國輝主持，大會由下午二時開始，在該黨社區中心舉行，由主席李國輝主持，大會由下午二時開始，在該黨社區中心舉行，由主席李國輝主持...

雲女子被掠手袋 港學生仗義追回

(雲訊)一名廿三歲從香港來之學生利文(譯音)，於上週末在街上見義勇為，追回兩名搶掠女子手袋之匪徒，結果使該女子得回被掠去之手袋。

美金高升加元跌 遊加美遊客大增

(渥太華訊)加拿大統計局最近報告，加拿大旅遊業，以美元本值比較高，使美國人多數喜到加國旅遊，去年美國人北上到加國旅遊或進修者，共計多達三千三百萬人，一九八四年比一九八三年增加百分之五點五。

卑詩心捐基金會 開始籌募研究費

(溫哥華訊)一九八五年卑詩心捐基金會籌款運動，已開始，近星期以來，卑詩省各地計有多達二萬八千八百人，開始沿門進行勸捐。

中華會館中華文化中心 聯合全僑熱烈慶祝春節

(雲訊)中華會館、中華文化中心聯合全僑慶祝春節聯歡大會，將於二月廿六日(星期日)下午二時，在中華文化中心舉行。

西方樂道彩票

(LOTTO WEST)
一九八五年二月二十日開獎。
中獎號碼：
10, 23, 28, 31, 34, 41, 48, 56。
特獎號碼：
2。

加西捷財彩票

(WESTERN EXPRESS)
一九八五年二月二十日開獎。
十萬元中獎號碼：商品中獎號碼：
1074460 261A417
2394646 207B742
1339205 223C850
五萬元中獎號碼：119D948
2097098 106E102
1263667
如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

法律學會文化中心 定期入息稅講座

(溫哥華訊)法律學會與中華文化中心聯合舉辦免費粵語法律講座，日期在二月二十五日(星期一)晚上七時至九時，地點在中華文化中心，片打東街五十五號。講座內容包括：誰人要報入息稅，何謂應課稅及非應課稅收入，個人減免及其他減免稅等，歡迎各界人士參加。

中華文化協會 定期春節聯歡

(雲訊)春回大地，歲逢乙丑，中華文化研究協會為弘揚中華文化，慶祝民族傳統佳節，爰訂於本(二)月二十六日(農曆正月初七)晚八時，在該會禮堂舉行春節聯歡大會，屆時將有門探青宵，以示吉祥，並有功夫表演，晚會六時假座漢宮大酒樓舉行全僑春節聯歡大會，歡迎各界人士踴躍參加。

全加李國輝公所 選職員春宴聯歡

(雲訊)本埠全加李國輝公所定期一九八五年三月十日(星期日)下午一時在該會禮堂舉行春宴聯歡大會，屆時將有門探青宵，以示吉祥，並有功夫表演，晚會六時假座漢宮大酒樓舉行全僑春節聯歡大會，歡迎各界人士踴躍參加。

台山會館送金牌 感謝李亮輝律師

(雲訊)台山會館法律顧問李亮輝律師，忠誠為僑胞服務，早已口皆碑，尤其本會委託辦理一切法律事宜，無不妥善，不收費用，令人衷心感佩，特於本二月十七日在該會禮堂，由理事長陳明修致送金牌一面，以資表彰，並由黃錫銘律師致詞致謝，情詞懇切，全場鼓掌，情流淚，至為熱烈。

遊花市

男子飄過乙丑來
男女老幼往來
花枝茂盛香郁
盆景巧妙奪目
及時供應符籙
您玉蘭我我我
遊花市迎新春
天倫歡聚慶春節
新年開業新語

馬榮操翁逝世 定期出殯歸土

(雲訊)僑商馬榮操翁，字英芳，台山白沙馬洞田洋村人，曾在亞省經營商業，為工商界領袖，可親，熱心僑社公益，不幸於一九八五年二月廿日，病逝於聖約瑟醫院，遺孀李氏，友均為之惋惜，其子媳等均隨侍在側，親視含殮，擇於二月廿六日(星期日)下午二時，在卜葬於科士蘭墓園云。

遊花市

男子飄過乙丑來
男女老幼往來
花枝茂盛香郁
盆景巧妙奪目
及時供應符籙
您玉蘭我我我
遊花市迎新春
天倫歡聚慶春節
新年開業新語

馬榮操翁逝世 定期出殯歸土

(雲訊)僑商馬榮操翁，字英芳，台山白沙馬洞田洋村人，曾在亞省經營商業，為工商界領袖，可親，熱心僑社公益，不幸於一九八五年二月廿日，病逝於聖約瑟醫院，遺孀李氏，友均為之惋惜，其子媳等均隨侍在側，親視含殮，擇於二月廿六日(星期日)下午二時，在卜葬於科士蘭墓園云。

和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
秘美澳 綠荳發行
魯國洲
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373
慶賀農曆新年
凡存款五萬元以上
定期三年
即送來回溫哥華—香港
機票壹張
利息優厚 送完即止
歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

加拿大稅務局

Revenue Canada
Taxation
Revenu Canada
Impôt
填報入息稅，需要我們幫助嗎？
* 你是否對填報入息稅有難題？
* 你是否需要關於填寫表格的意見？
* 你是否需要一份表格或說明書？
歡迎來電查詢，由星期一至五，我們的電話諮詢處職員，準備替您服務。
二月十一日至四月十九日，上午八時十五分至下午六時
四月廿二日至四月卅日，上午八時十五分至下午九時
雲埠電話：689-5411
外埠免費長途電話：112-800-663-9033
辦公室櫃檯服務
上午八時十五分至下午五時，雲埠1166片打西街。
請剪下保留作參考用。

梁然高等洋服

新張特價
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)
平爽靚
定做上等全毛西裝一條 39.50 (連工包料)
定做上等全毛西裝一套 239.00 送100% 恤 85年新裝上市
度身裁製平過現成
各國新貨源源運到
馳名香港美國已久
起貨快捷一流手工
設備完善專家剪裁
電話：(604)684-7921

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸
歡迎函詢均各通寄衛聯馳品設
迎錄有大大行往廠生邦名質備
代印即代商無加監官邦名質備
理奉售號阻美督府際美師良

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

50磅鳳標香米	一磅日本冬菇	毛鷄酒	梅林雪菜	金禾厨酒	大人參露酒	冰大白倉魚	大龍口粉絲
\$17.50	\$14.75	\$2.99	\$0.89	\$2.09	\$7.99	\$1.49	\$0.99

寶翠珠寶玉石有限公司

BO TSUI JEWELLERY LTD.
喬遷新址：片打東街88號馬可寧羅大廈
102-88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688-8817

溫哥華最新翡翠鑽石設計

無任歡迎 翻新切割 玉器鑲作 代客鑲作 精工設計 新款金飾 意大珠寶 翡翠玉石

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五 (上午九時至下午四時)

- * 買賣黃金、白銀、白金、及鈹條。
- * 買賣黃金、白銀、白金、及鈹存單。
- * 買賣富格林、楓葉金幣。
- * 買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。
- * 美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
- * 加幣定期存款
- * 退休儲蓄計劃
- * 購屋儲蓄計劃
- * 房屋實業貸款

請電：687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)
本行是加拿大存款保險會員

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
◎免費估價 ◎取價從廉 24小時服務

修理：乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小冰房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

1985年度日本縱橫遊

(包括香港來回機票)

日本六日遊 \$1398

東京迪士尼樂園、箱根、和平公園、山中湖、富士山、皇居、明治神宮、淺草、銀座、築波科學展覽會等。

3月29日起逢星期五出發。

- * 華人領隊由溫哥華出發
- * 精通日語華人導遊
- * 住宿一流酒店
- * 供應每天早餐、兩天午餐及四天晚餐
- * 香港來回機票一年有效

教授插花班

3. 日本用插花
4. 夜間插花
6. 插花技術
7. 插花技術
8. 插花技術
9. 插花技術

查詢：981-1111

潮江春潮州海鮮菜館

CHIU CHOW GARDEN RESTAURANT
午時供應粥粉麵飯豐儉隨意

歡樂家庭席 特價酬賓席

8075 PARK ROAD, RICHMOND, B.C. (即華埠市場隔鄰)
訂座電話 270-4042

VANCOUVER-HONG KONG

溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司 747 客機

逢星期一及星期三
有豪華 747 客機直飛香港

飛機上之服務，絕對優良。
加拿大太平洋航空公司注重待客彬彬有禮，服務小心週到，業已享譽國際。
你下次往香港或其他東方各城市，請乘搭加航。

CPA Air

不論參加人數保證團團出發

代訂

香港金城假日酒店由加幣36.00起
香港海景假日酒店由加幣46.00起
台灣四日遊——只另收\$178.00加幣
台北、花蓮、太魯閣、天祥、中正紀念堂、六福村、小人國等。

以上行程價目，全部雙人房計

詳情請查詢：

宇宙旅行社 達時旅運中心 安捷旅行社 雅威旅行社

686 W. BOARDWAY, VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 873-8411
536 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 685-5263
10 E. PENDER, VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 688-7886
200 E. PENDER, VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 683-4148

快順報關行

Fast Service Customs Brokers Inc.
204 - 4840 Miller Road
Air Cargo Terminal

華人主理，經驗豐富，辦事快速，取價公道。
專門為客辦理一切出入口報關手續，代客提貨，送貨，申請退稅，安排商業及文化展覽等。
樂意為閣下解答有關任何報關問題。
請洽 MARIA LOI, 電話：(604) 276-2466 或直撥傳呼機 680-7225

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮炸春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1l8 電話：(604) 278-1554

Maxim's 美心餅店

溫哥華奇化街二五七號
TEL: 688-6281, 688-6282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

各式西餅 各式麵包 各式蛋糕 各式甜品 各式鹹餅 各式甜餅 各式蛋撻 各式蛋撻

彭鴻記裝飾

電工 土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

874-6915

傢俱翻新

2433 W. 41 AVE. VANCOUVER
電話 266-8329

價廉物美 服務周到
錢務快捷 公道道捷

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港來回 849元起
溫哥華出發——可另加停台北、東京或夏威夷
特快機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專加、日航機票及移民機票一特平

春季精選·機票減價
多倫多來回 299元起 紐約來回 453元起
三藩市來回 179元起 羅馬來回 229元起
賭城 逢星期四、日出發 199元起
加州拉斯維加斯來回酒店 289元起
夏威夷來回酒店一週特價 549元起

倫敦假期 799元起
費用包括來回機票、酒店住宿(連早餐)
交通送機、機場送機等——超值旅行社
(604) 684-4151, 684-4152

新新建築裝修公司

SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538

商店裝修 房屋修繕
土庫間格 內外油漆
瓷磚鋪砌 磚牆砌築
水電裝修 電動通渠
大小工程 免費估價

豪健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

包瓦房內外木水大價免
君仔屋外木庫電小錢費
滿水改油工間裝工特估
意調建漆程修程平價

電話：872-6877 or 254-1992

恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

298-8924 24HRS: 438-1237

專門起屋

專承建築工程公司
專門承建新屋·兼開新屋土庫
全部鬼佬技工·保證材料上乘
政府合法牌照·起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃·可為你節省二萬元
電話：255-9147

B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO.

新藝建築裝修公司

承接一切 土木工程
經驗最老 價格相宜
起貨快捷

電話：251-2646 梁先生
PAGER 735-3699 (日夜服務)

榮昌裝修公司

工舊櫥櫃水油漆土庫電
精屋文櫃仔噴漆泥庫安
廉翻護裝水更瓷瓷路格
價新理節調換磚路格

電話：874-8043
(廿四小時服務)

存寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公妥設改裝住工大
當計建修宅程小

昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生
專門修理 水喉潔具
電動通渠
改建廚廁 柏文護理
大小工程 無任歡迎

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE,
SOUTH BURNABY B.C.

* 防盜窗花 * * 鐵閘扶手 *
專造：* 鋁質欄桿 * * 大小工程 *
· 免費估價 · 歡迎查詢 ·

電話：公司 430-4552 住家 325-9541

田健三行工程

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大小土庫內外屋
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日 254-6011 晚 254-2764

基信建築裝修

電話：434-0869

價大內外水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

協記裝修

電話：735-2222 PAGE
請留電話
325-7667 早晚

免費估價 換熱水器 家庭電器 專修政府牌照
估價 估價 估價 估價

楊氏建築裝修

工砌籬瓦內外土庫
精磚包仔油油間
價砌路水油間
廉石面潤漆格

電話：430-1089

永成裝修

廚修油新政府
房整漆建庫
櫃水磁建開牌
仔喉磚建格照

電話：875-0659 余

新華傢俬木器公司

電話：253-3290

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業 住宅一切實木，桃木，橡木，防火板，夾板，枱，椅，木櫃，商業飾櫃，特價餐館用梳化卡位防火板，鐵腳枱，中西式實木餐椅，舒適大方。

環球電器有限公司

4109 FRASER STREET,
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話李察 RICHARD
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

專通渠道

日夜服務

專電商水漏水管電電
門動業管管管管管
工通住管管管管管
具渠宅宅宅宅宅
電話：254-1176 或 253-7363 余先生